

Deutsche / Englische False Friends – Spickzettel // German / English False Friends - Cheat Sheet

1. aktuell (*current, up-to-date*)

Fluency Phrases:

- **Die aktuelle Wettervorhersage verspricht Sonnenschein.**
(*The current weather forecast promises sunshine.*)
- **Wir müssen die aktuellsten Daten analysieren, zum Beispiel die Verkaufszahlen des letzten Monats, um die Strategie für das nächste Quartal zu planen.**
(*We need to analyze the most up-to-date data, for example last month's sales figures, to plan the strategy for the next quarter.*)

False Cognate: If you want to say "actually," use **eigentlich** (*adv.*).

- **Eigentlich wollte ich heute Abend zu Hause bleiben.**
(*Actually, I wanted to stay home tonight.*)
-

2. bald (*soon*)

Fluency Phrases:

- **Ich hoffe, dich bald zu sehen.**
(*I hope to see you soon.*)
- **Der Film beginnt bald, lass uns gehen!**
(*The movie starts soon, let's go!*)

False Cognate: If you want to say "bald" (as in no hair), use **kahl** (*adj.*).

- **Mein Großvater ist seit Jahren kahl, deshalb trägt er im Winter immer eine warme Mütze.**
(*My grandfather has been bald for years, so he always wears a warm hat in winter.*)
-

3. Chef (m., -s)(boss)

Fluency Phrases:

- **Mein Chef hat mir heute frei gegeben, weil ich einen Arzttermin habe.**
(*My boss gave me the day off today because I have a doctor's appointment.*)
- **Der Chef der Firma ist ein hervorragender Manager.**
(*The boss of the company is an excellent manager.*)

False Cognate: If you want to say "chef" (cook), use Koch/Köchin (m./f., Köche/Köchinnen).

- **Der Koch hat ein fantastisches Menü zubereitet.**
(*The chef prepared a fantastic menu.*)
-

4. eventuell (possibly, maybe)

Fluency Phrases:

- **Ich komme eventuell später zur Party, aber nur, wenn ich meine Arbeit rechtzeitig beende.**
(*I might come to the party later, but only if I finish my work on time.*)
- **Eventuell regnet es morgen, bring einen Schirm mit.**
(*It might rain tomorrow; bring an umbrella.*)

False Cognate: If you want to say "eventually," use schließlich (adv.).

- **Schließlich haben wir eine Lösung gefunden, aber es war nicht einfach.**
(*Eventually, we found a solution, but it wasn't easy.*)
-

5. fast (almost)

Fluency Phrases:

- **Ich habe fast den Zug verpasst.**
(*I almost missed the train.*)
- **Es ist fast Mitternacht, wir sollten gehen.**
(*It's almost midnight; we should leave.*)

False Cognate: If you want to say "fast," use schnell (adj.).

- **Der Zug ist sehr schnell gefahren.**
(The train traveled very fast.)
-

6. Gift (*n., -e*)(poison)

Fluency Phrases:

- **Vorsicht, dieses Spray ist ein starkes Gift gegen Insekten. Verwende es nur draußen.**
(Careful, this spray is a strong poison for insects. Use it only outdoors.)
- **Einige Pflanzen enthalten gefährliches Gift, deshalb sollte man Kinder und Haustiere fernhalten.**
(Some plants contain dangerous poison, so you should keep children and pets away.)

False Cognate: If you want to say "gift," use **Geschenk** (*n., -e*).

- **Ich habe ein schönes Geschenk für dich gekauft.**
(I bought a nice gift for you.)
-

7. Mist (*m., no plural*)(dung, manure; figuratively: nonsense)

Fluency Phrases:

- **Der Bauer bringt den Mist aufs Feld, damit die Pflanzen besser wachsen.**
(The farmer spreads the manure on the field so that the plants grow better.)
- **Das ist doch totaler Mist! Warum hast du das getan?**
(That's complete nonsense! Why did you do that?)
- **Mach keinen Mist! Wir müssen uns jetzt konzentrieren.**
(Don't mess around! We need to concentrate now.)

False Cognate: If you want to say "mist," use **Nebel** (*m., no plural*).

- **Der Nebel war so dicht, dass man kaum etwas sehen konnte.**
(The mist was so thick that you could hardly see anything.)
-

8. Sinn (m., -e)(sense, meaning)

Fluency Phrases:

- **Das macht keinen Sinn, so etwas zu tun, wie das Fenster offen zu lassen, wenn die Klimaanlage läuft.**
(It doesn't make sense to do something like leaving the window open when the air conditioning is on.)
- **Der Sinn der Übung ist, die neuen Vokabeln besser zu lernen.**
(The purpose of the exercise is to learn the new vocabulary better.)

False Cognate: If you want to say "sin," use Sünde (f., -n).

- **Das war eine schwere Sünde, weil er seinen besten Freund belogen hat.**
(That was a serious sin because he lied to his best friend.)
-

9. Mappe (f., -n)(folder, document wallet)

Fluency Phrases:

- **Ich habe die Dokumente in einer Mappe aufbewahrt.**
(I stored the documents in a folder.)
- **Die rote Mappe liegt auf dem Tisch.**
(The red folder is on the table.)

False Cognate: If you want to say "map," use Karte (f., -n).

- **Die Karte zeigt die Umgebung sehr gut.**
(The map shows the surroundings very well.)
-

10. Direktion (f., -en)(management)

Fluency Phrases:

- **Die Direktion ist für alle Entscheidungen zuständig, z. B. die Planung der Schulferien.**
(The management is responsible for all decisions, e.g., planning school holidays.)
- **Ich habe ein Gespräch mit der Direktion über meine Zukunftspläne.**
(I had a conversation with the administration about my future plans.)

False Cognate: If you want to say "direction," use *Richtung* (*f., -en*).

- **Bitte gehen Sie in diese Richtung, um den Bahnhof zu finden.**
(*Please go in this direction to find the train station.*)
-

11. Lektüre (*f., -n*)(*reading material*)

Fluency Phrases:

- **Ich habe interessante Lektüre für den Urlaub mitgebracht.**
(*I brought some interesting reading material for the vacation.*)
- **Diese Lektüre ist perfekt für einen regnerischen Tag.**
(*This reading material is perfect for a rainy day.*)

False Cognate: If you want to say "lecture," use *Vorlesung* (*f., -en*).

- **Die Vorlesung beginnt um 10 Uhr.**
(*The lecture starts at 10 a.m.*)
-

12. Kraft (*f., -kräfte*)(*strength, power*)

Fluency Phrases:

- **Nach der Wanderung hatte ich kaum noch Kraft, weiterzugehen.**
(*After the hike, I hardly had the strength to keep going.*)
- **Diese Maschine funktioniert mit elektrischer Kraft.**
(*This machine works with electric power.*)

False Cognate: If you want to say "craft" (as in skill), use *Handwerk* (*n., -e*).

- **Das Handwerk eines Schreiners erfordert viel Geduld.**
(*The craft of a carpenter requires a lot of patience.*)
-

13. Fabrik (*f., -en*)(*factory*)

Fluency Phrases:

- **Die Fabrik produziert Autos für den Export.**
(*The factory produces cars for export.*)

- **Viele Arbeiter sind in dieser Fabrik beschäftigt.**
(*Many workers are employed in this factory.*)

False Cognate: If you want to say "fabric," use Stoff (m., -e).

- **Der Stoff dieser Hose ist sehr strapazierfähig.**
(*The fabric of these pants is very durable.*)
-

14. Tag (m., -e)(day)

(day)

Fluency Phrases:

- **Der Tag war wunderschön, voller Sonnenschein und blauer Himmel.**
(*The day was beautiful, full of sunshine and blue skies.*)
- **Am letzten Tag der Reise besuchten wir ein Museum.**
(*On the last day of the trip, we visited a museum.*)

False Cognate: If you want to say "tag" (as in a label), use Etikett (n., -e).

- **Das Etikett auf der Flasche ist beschädigt.**
(*The tag on the bottle is damaged.*)
-

15. Stoff (m., -e)(material, fabric, substance)

Fluency Phrases:

- **Der Vorhang besteht aus einem schweren Stoff, der das Licht gut blockiert.**
(*The curtain is made of a heavy fabric that blocks the light well.*)
- **Dieser Stoff eignet sich perfekt für Sommerkleidung.**
(*This fabric is perfect for summer clothing.*)

False Cognate: If you want to say "stuff," use Zeug (n., no plural).

- **Dieses ganze Zeug gehört in den Müll.**
(*All this stuff belongs in the trash.*)

Übungen: Jetzt bist du dran! Ergänze die Lücken in diesen Sätzen mit dem fehlenden Wort! (Antworten findest du unten auf der nächsten Seite.)

1. Die _____ war sehr schön, voller Sonnenschein und Entspannung.
2. Meine Schwester hat eine neue _____ für ihre Dokumente gekauft.
3. Vorsicht! Das ist ein starkes _____ für Mäuse.
4. Mein _____ hat gesagt, dass wir heute früher gehen können, weil das Büro geschlossen wird.
5. Es hat wirklich keinen _____, so viel Geld für ein kaputtes Handy auszugeben.
6. Diese _____ ist perfekt für einen ruhigen Abend.
7. Das Kleid besteht aus einem weichen _____ aus Baumwolle.
8. In der _____ werden jeden Tag über 1.000 Autos produziert.
9. Ich habe eine schwierige _____ begangen und bereue es sehr.
10. Sie hat ihre Antwort _____ nach langem Nachdenken gegeben.
11. Wir haben die _____ Nachrichten im Fernsehen gesehen.

12. Ich hoffe, dass wir uns sehr _____ wiedersehen.
13. In welche _____ muss ich gehen, um zum Bahnhof zu kommen?
14. Der _____, den er gemacht hat, war einfach unglaublich.
15. Die _____ hat beschlossen, das Büro früher zu schließen.
16. Meine Tante hat mir ein schönes _____ aus Italien mitgebracht.
17. _____ wird es am Wochenende regnen.
18. Der Arbeiter hatte keine _____ mehr, weil er den ganzen Tag schwere Kisten getragen hat.
19. Die Katze jagte die _____, aber die Ratte ist in ein kleines Loch in der Wand entkommen.
20. Hast du eine Schere? Ich möchte das _____ von meinem neuen Pullover abschneiden.

Lösungen zu den Übungen:

1. Die **TAG** war sehr schön, voller Sonnenschein und Entspannung.
(*The day was very beautiful, full of sunshine and relaxation.*)
2. Meine Schwester hat eine neue **MAPPE** für ihre Dokumente gekauft.
(*My sister bought a new folder for her documents.*)
3. Vorsicht! Das ist ein starkes **GIFT** für Mäuse.
(*Careful! That's strong poison for mice.*)
4. Mein **CHEF** hat gesagt, dass wir heute früher gehen können, weil das Büro geschlossen wird.
(*My boss said we could leave early today because the office is closing.*)
5. Es hat wirklich keinen **SINN**, so viel Geld für ein kaputtes Handy auszugeben.
(*It really doesn't make sense to spend so much money on a broken phone.*)
6. Diese **LEKTÜRE** ist perfekt für einen ruhigen Abend.
(*This reading material is perfect for a quiet evening.*)
7. Das Kleid besteht aus einem weichen **STOFF** aus Baumwolle.
(*The dress is made of a soft fabric from cotton.*)
8. In der **FABRIK** werden jeden Tag über 1.000 Autos produziert.
(*In the factory, more than 1,000 cars are produced every day.*)
9. Ich habe eine schwierige **SÜNDE** begangen und bereue es sehr.
(*I committed a serious sin and deeply regret it.*)
10. Sie hat ihre Antwort **SCHLIESSLICH** nach langem Nachdenken gegeben.
(*She finally gave her answer after much thought.*)
11. Wir haben die **AKTUELLEN** Nachrichten im Fernsehen gesehen.
(*We watched the latest news on TV.*)
12. Ich hoffe, dass wir uns sehr **BALD** wiedersehen.
(*I hope we'll see each other again very soon.*)
13. In welche **RICHTUNG** muss ich gehen, um zum Bahnhof zu kommen?
(*Which direction do I need to go to get to the train station?*)
14. Der **MIST**, den er gemacht hat, war einfach unglaublich.
(*The mess he made was just unbelievable.*)
15. Die **DIREKTION** hat beschlossen, das Büro früher zu schließen.
(*The management decided to close the office earlier.*)

16. Meine Tante hat mir ein schönes **GESCHENK** aus Italien mitgebracht.
(My aunt brought me a beautiful gift from Italy.)
17. **EVENTUELL** wird es am Wochenende regnen.
(It might rain this weekend.)
18. Der Arbeiter hatte keine **KRAFT** mehr, weil er den ganzen Tag schwere Kisten getragen hat.
(The worker had no strength left because he had carried heavy boxes all day.)
19. Die Katze jagte die **RATTE**, aber die Ratte ist in ein kleines Loch in der Wand entkommen.
(The cat chased the rat, but the rat escaped into a small hole in the wall.)
20. Hast du eine Schere? Ich möchte das **ETIKETT** von meinem neuen Pullover abschneiden.
(Do you have scissors? I want to cut the label off my new sweater.)